

Parvatibai Chowgule College of Arts & Science
(Autonomous)
Margao - Goa

MINUTES OF MEETING OF THE BOARD OF STUDIES IN PORTUGUESE

held on 28th January 2016 at 2:30 P.M.

Vide Chowgule College notice (F.133(C)/1491 dated 12th January 2016) a meeting of this BOS was convened on 28th January 2016 at 2.30 p.m. in the Students Support Services - Conference room, Parvatibai Chowgule College of Arts & Science, Margao - Goa. Since the members present represented the Quorum, the BOS began its proceedings.

Minutes are presented in the format.

Members present:

1. Ms Gilda Machado
2. Dr. Delfim Correia da Silva
3. Mr. Tolentino Colaço
4. Ms Caroline Quadros
5. Ms Goretti Almeida

- Chairman
- Nominee of the Vice-Chancellor
- Industry Representative
- Alumnus
- Member Secretary

Members Absent with Intimation

1. Ms Scarlet Fernandes
2. Mr. Dhruv Usgaonkar

- Academic Council Nominee
- Academic Council Nominee

Proceedings

The Chairperson welcomed the members of the Board of Studies (BOS). The Chairperson introduced and explained the agenda for the meeting and Board transacted the following business:

Agenda Items:

1. To approve the list of core papers, elective papers and foundation course of semester I - VI
2. To approve the syllabi of semester I and II for the academic year 2016-2017
3. A.O.B. - Discussion and Resolution on the Question paper pattern of Semester End Examination.

MEMBER-SECRETARY
Academic Council
PARVATIBAI CHOWGULE COLLEGE
OF ARTS & SCIENCE (AUTONOMOUS)
MARGAO-GOA

ART A:**Resolutions**

- 1) The list of the core papers, elective papers and foundation course of semester I - VI was presented and discussed at the meeting. After changing the nomenclature of the core, elective and foundation subjects, the BOS resolved to pass the list for the following undergraduate courses:

Sr. No.	Semester	CORE COURSE	Paper Code	Nature of the Course	UG Level at which Offered
1.	Semester I	Portuguese Language Elementary I	POR-I.C-1	Compulsory	B.A. (Portuguese)
2.	Semester I	Introduction to the Portuguese History and Culture	POR-I.C-2	Compulsory	B.A. (Portuguese)
3.	Semester II	Portuguese Language Elementary II	POR-I.C-3	Compulsory	B.A. (Portuguese)
4.	Semester II	Introduction to the Portuguese Art and Culture	POR-I.C-4	Compulsory	B.A. (Portuguese)
5.	Semester III	Portuguese Language Intermediate I	POR-I.C-5	Compulsory	B.A. (Portuguese)
6.	Semester IV	Portuguese Language Intermediate II	POR-I.C-6	Compulsory	B.A. (Portuguese)
7.	Semester V	Portuguese Language Advanced I	POR-I.C-7	Compulsory	B.A. (Portuguese)
8.	Semester VI	Portuguese Language Advanced II	POR-I.C-8	Compulsory	B.A. (Portuguese)
		ELECTIVE COURSE			
9.	Semester III	Introduction to Translation I	POR-III.E-1	Elective	B.A. (Portuguese)
10.	Semester III	Portuguese for Travel and Tourism	POR-III.E-2	Elective	B.A. (Portuguese)
11.	Semester III	Introduction to Literary Analysis	POR-III.E-3	Elective	B.A. (Portuguese)
12.	Semester IV	Introduction to Translation II	POR-III.E-4	Elective	B.A. (Portuguese)
13.	Semester IV	Business Portuguese	POR-III.E-5	Elective	B.A. (Portuguese)
14.	Semester IV	Narrative Text	POR-III.E-6	Elective	B.A. (Portuguese)
15.	Semester V	Mass Media in Contemporary Society	POR-III.E-7	Elective	B.A. (Portuguese)
16.	Semester V	Lusophone Cultures	POR-III.E-8	Elective	B.A. (Portuguese)
17.	Semester V	Dramatical Text	POR-III.E-9	Elective	B.A. (Portuguese)
18.	Semester VI	Practice of Translation / Interpretation – Portuguese-English; English-Portuguese)	POR-III.E-10	Elective	B.A. (Portuguese)
19.	Semester VI	Introduction to the Lusophone Literature	POR-III.E-11	Elective	B.A. (Portuguese)
20.	Semester VI	The Canone of Portuguese	POR-III.E-12	Elective	B.A. (Portuguese)

		Literature			
		FOUNDATION COURSE			
21.	Semester I	Portuguese Language Basic I / Portuguese Language Elementary I	-	-	B.A./B.Sc
22.	Semester II	Portuguese Language Basic II / Portuguese Language Elementary II	-	-	B.A./B.Sc

- 2) The BOS decided that B.A. in Portuguese is offered to all students who have offered Portuguese, as a second language, up to 12th standard. However those students who do not possess the above requirement will be eligible if only they answer and pass an entrance test.
- 3) It was unanimously resolved that the nomenclature of the paper **Portuguese Language Part 1 – A2.1. POR-I.C-1** be changed to **Portuguese Language Elementary I**.
- 4) It was unanimously resolved that the nomenclature of the paper **Introduction to the Portuguese Culture Part 1. POR-I.C-2** be changed to **Introduction to the Portuguese History and Culture**.
- 5) It was unanimously resolved that the nomenclature of the paper **Portuguese Language Part 2 – A2.2. POR-I.C-3** be changed to **Portuguese Language Elementary II**.
- 6) It was unanimously resolved that the nomenclature of the paper **Introduction to the Portuguese Culture Part 2. POR-I.C-4** be changed to **Introduction to the Portuguese Art and Culture**.
- 7) It was unanimously resolved that the nomenclature of the paper **Portuguese Language Part 3 – B1.1. POR-I.C-5** be changed to **Portuguese Language Intermediate I**.
- 8) It was unanimously resolved that the nomenclature of the paper **Portuguese Language Part 4 – B1.2. POR-I.C-6** be changed to **Portuguese Language Intermediate II**.
- 9) It was unanimously resolved that the nomenclature of the paper **Portuguese Language Part 5 – B2.1. POR-I.C-7** be changed to **Portuguese Language Advanced I**.
- 10) It was unanimously resolved that the nomenclature of the paper **Portuguese Language Part 6 – B2.2. POR-I.C-8** be changed to **Portuguese Language Advanced II**.
- 11) The BOS resolved to change the nomenclature of the Elective papers into English.
 - a) It was unanimously resolved that the nomenclature of the paper **Introdução à Tradução I POR-III.E-1** be changed to **Introduction to Translation I**.
 - b) It was unanimously resolved that the nomenclature of the paper **Português Técnico POR-III.E-2** be changed to **Portuguese for Travel and Tourism**.

- c) It was unanimously resolved that the nomenclature of the paper **Introdução aos Estudos Literários POR-III.E-3** be changed to **Introduction to Literary Analysis**.
 - d) It was unanimously resolved that the nomenclature of the paper **Introdução à Tradução II POR-III.E-4** be changed to **Introduction to Translation II**.
 - e) It was unanimously resolved that the nomenclature of the paper **Português para Negócios POR-III.E-5** be changed to **Business Portuguese**.
 - f) It was unanimously resolved that the nomenclature of the paper **O Texto Narrativo e o Texto Lírico POR-III.E-6** be changed to **Narrative Text**.
 - g) It was unanimously resolved that the nomenclature of the paper **Os Mass Media na Sociedade Contemporânea POR-III.E-7** changed to **Mass Media in Contemporary Society**.
 - h) It was unanimously resolved that the nomenclature of the paper **Culturas Lusófonas POR-III.E-8** be changed to **Lusophone Cultures**.
 - i) It was unanimously resolved that the nomenclature of the paper **O Texto Dramático e o Teatro Português POR-III.E-9** be changed to **Dramatical Text**.
 - j) It was unanimously resolved that the nomenclature of the paper **Prática de Tradução – Português/Inglês POR-III.E-10** be changed to **Practice of Translation/Interpretation (Portuguese- English; English-Portuguese)**.
 - k) It was unanimously resolved that the nomenclature of the paper **Introdução à Literatura Lusófona POR-III.E-11** be changed to **Introduction to the Lusophone Literature**.
 - l) It was unanimously resolved that the nomenclature of the paper **Literatura Portuguesa: Contos e Crônicas POR-III.E-12** be changed to **The Canone of Portuguese Literature**.
- 12) It was unanimously resolved that the nomenclature of the paper **Portuguese Language A1.1** be changed to **Portuguese Language Basic I**.
- 13) It was unanimously resolved that the nomenclature of the paper **Portuguese Language A1.2** be changed to **Portuguese Language Basic II**.
- 14) Regarding the foundation course, the BOS proposed to offer another course, Portuguese Language Elementary I and II for those students who have completed the 12th standard with Portuguese as a second language.
- 15) Resolved that the syllabus of the paper titled **Portuguese Language Elementary I POR-I.C-1** be approved without any modifications.

16) Resolved that the syllabus of the paper titled **Introduction to the Portuguese History and Culture POR-I.C-2** be approved with the changes as noted above.

- a) The BOS suggested to add more books in the required bibliography of the the paper. The bibliography suggested was:

1. Oliveira, Marques A.H. de – **History of Portugal, Volume I: From Lusitania to Empire.** Columbia University Press, New York 1972.

2. Oliveira, Marques A.H. de – **History of Portugal, Volume II: From Empire to Corporate State.** Columbia University Press, New York 1972.

17) Resolved that the syllabus of the paper titled **Portuguese Language Elementary II POR-I.C-3** be approved without any modifications.

18) Resolved that the syllabus of the paper titled **Introduction to the Portuguese Art and Culture POR-I.C-4** be approved with the changes as noted above.

- a) The BOS suggested to add more books in the required bibliography of the the paper. The bibliography suggested was:

1. Reis, A., (Coord.), (2007), *Portrait Of Portugal: Facts and Events.* Lisboa, Temas e Debates.
2. Melo, A., (2007), *Art and Artists in Portugal,* Lisboa, Bertrand Editora. English Edition.

19) The 'General Guidelines for Setting Question Papers' at the Semester End Assessment prepared by the Faculty of Languages were read out by the Chairman at the meeting. BOS passed the resolution to approve the pattern of the question paper that provided overall choice to students.

PART B:

- i. Important Points/ recommendations of BOS that require consideration / approval of Academic Council:

- 1) To approve the list the core papers, elective papers and foundation course of semester I – VI.

Sr. No.	Semester	CORE COURSE	Paper Code	Nature of the Course	UG Level at which Offered
1.	Semester I	Portuguese Language Elementary I	POR-I.C-1	Compulsory	B.A. (Portuguese)
2.	Semester I	Introduction to the Portuguese History and Culture	POR-I.C-2	Compulsory	B.A. (Portuguese)
3.	Semester II	Portuguese Language Elementary II	POR-I.C-3	Compulsory	B.A. (Portuguese)
4.	Semester II	Introduction to the Portuguese Art and Culture	POR-I.C-4	Compulsory	B.A. (Portuguese)

MEMBER-SECRETARY
Academic Council
PARVATIBAI CHOWGULE COLLEGE
OF ARTS & SCIENCE (AUTONOMOUS)
MARGAO-GOIA

5.	Semester III	Portuguese Language Intermediate I	POR-I.C-5	Compulsory	B.A. (Portuguese)
6.	Semester IV	Portuguese Language Intermediate II	POR-I.C-6	Compulsory	B.A. (Portuguese)
7.	Semester V	Portuguese Language Advanced I	POR-I.C-7	Compulsory	B.A. (Portuguese)
8.	Semester VI	Portuguese Language Advanced II	POR-I.C-8	Compulsory	B.A. (Portuguese)
		ELECTIVE COURSE			
9.	Semester III	Introduction to Translation I	POR-III.E-1	Elective	B.A. (Portuguese)
10.	Semester III	Portuguese for Travel and Tourism	POR-III.E-2	Elective	B.A. (Portuguese)
11.	Semester III	Introduction to Literary Analysis	POR-III.E-3	Elective	B.A. (Portuguese)
12.	Semester IV	Introduction to Translation II	POR-III.E-4	Elective	B.A. (Portuguese)
13.	Semester IV	Business Portuguese	POR-III.E-5	Elective	B.A. (Portuguese)
14.	Semester IV	Narrative Text	POR-III.E-6	Elective	B.A. (Portuguese)
15.	Semester V	Mass Media in Contemporary Society	POR-III.E-7	Elective	B.A. (Portuguese)
16.	Semester V	Lusophone Cultures	POR-III.E-8	Elective	B.A. (Portuguese)
17.	Semester V	Dramatical Text	POR-III.E-9	Elective	B.A. (Portuguese)
18.	Semester VI	Practice of Translation / Interpretation – Portuguese-English; English-Portuguese)	POR-III.E-10	Elective	B.A. (Portuguese)
19.	Semester VI	Introduction to the Lusophone Literature	POR-III.E-11	Elective	B.A. (Portuguese)
20.	Semester VI	The Canone of Portuguese Literature	POR-III.E-12	Elective	B.A. (Portuguese)
		FOUNDATION COURSE			
21.	Semester I	Portuguese Language Basic I / Portuguese Language Elementary I	-	-	B.A./B.Sc
22.	Semester II	Portuguese Language Basic II / Portuguese Language Elementary II	-	-	B.A./B.Sc

2. To approve the title of the paper **Portuguese Language Part 1 – A2.1. POR-I.C-1** be changed to **Portuguese Language Elementary I.**
3. To approve the title of the paper **Introduction to the Portuguese Culture Part 1 POR-I.C-2** be changed to **Introduction to the Portuguese History and Culture.**
4. To approve the title of the paper **Portuguese Language Part 2 – A2.2. POR-I.C-3** be changed to **Portuguese Language Elementary II.**
5. To approve the title of the paper of the paper **Introduction to the Portuguese Culture Part 2 POR-I.C-4** be changed to **Introduction to the Portuguese Art and Culture.**

MEMBER-SECRETARY
Academic Council
PARVATIBAI CHOWGULE COLLEGE
OF ARTS & SCIENCE (AUTONOMOUS)
MARGAO-GOA

6. To approve the title of the paper **Portuguese Language Part 3 – B1.1. POR-I.C-5** be changed to **Portuguese Language Intermediate I.**
7. To approve the title of the paper **Portuguese Language Part 4 – B1.2. POR-I.C-6** be changed to **Portuguese Language Intermediate II.**
8. To approve the title of the paper **Portuguese Language Part 5 – B2.1. POR-I.C-7** be changed to **Portuguese Language Advanced I.**
9. To approve the title of the paper **Portuguese Language Part 6 – B2.2. POR-I.C-8** be changed to **Portuguese Language Advanced II.**
10. To approve the title of the paper **Introdução à Tradução I** POR-III.E-1 be changed to **Introduction to Translation I.**
11. To approve the title of the paper **Português Técnico** POR-III.E-2 be changed to **Portuguese for Travel and Tourism.**
12. To approve the title of the paper **Introdução aos Estudos Literários** POR-III.E-3 be changed to **Introduction to Literary Analysis.**
13. To approve the title of the paper **Introdução à Tradução II** POR-III.E-4 be changed to **Introduction to Translation II.**
14. To approve the title of the paper **Português para Negócios** POR-III.E-5 be changed to **Business Portuguese.**
15. To approve the title of the paper **O Texto Narrativo e o Texto Lírico** POR-III.E-6 be changed to **Narrative Text.**
16. To approve the title of the paper **Os Mass Media na Sociedade Contemporânea** POR-III.E-7 changed to **Mass Media in Contemporary Society.**
17. To approve the title of the paper **Culturas Lusófonas** POR-III.E-8 be changed to **Lusophone Cultures.**
18. To approve the title of the paper **Prática de Tradução – Português/Inglês** POR-III.E-9 be changed to **Practice of Translation/Interpretation (Portuguese- English; English-Portuguese).**
19. To approve the title of the paper **O Texto dramático e o Teatro Português** POR-III.E-10 be changed to **Dramatical Text.**
20. To approve the title of the paper **Introdução à Literatura Lusófona** POR-III.E-11 be changed to **Introduction to the Lusophone Literature.**
21. To approve the title of the paper **Literatura Portuguesa: Contos e Crônicas** POR-III.E-12 be changed to **The Canone of Portuguese Literature.**

22. To approve the title of the paper **Portuguese Language A1.1.** be changed to **Portuguese Language Basic I.**
23. To approve the title of the paper **Portuguese Language A1.2.** be changed to **Portuguese Language Basic II.**
24. To approve Portuguese Language Elementary I and II for those students who have completed the 12th standard with Portuguese as a second language.
25. To approve the syllabi of the following undergraduate courses:

Sr. No.	Semester	CORE COURSE	Paper Code	Nature of the Course	UG Level at which Offered
1.	Semester I	Portuguese Language Elementary I	POR-I.C-1	Compulsory	B.A. (Portuguese)
2.	Semester I	Introduction to the Portuguese History and Culture	POR-I.C-2	Compulsory	B.A. (Portuguese)
3.	Semester II	Portuguese Language Elementary II	POR-I.C-3	Compulsory	B.A. (Portuguese)
4.	Semester II	Introduction to the Portuguese Art and Culture	POR-I.C-4	Compulsory	B.A. (Portuguese)

MEMBER-SECRETARY
Academic Council
PARVATIBAI CHOWGULE COLLEGE
OF ARTS & SCIENCE (AUTONOMOUS)
MARGAO-GOA

The foregoing minutes of the meeting were read out by the Chairman at the meeting itself and they were unanimously approved by all the members present.

The Chairman thanked the members of the Board of studies in Portuguese for their valuable contribution and active participation.

The meeting ended at 4:45 p.m. with a vote of thanks to the chair.

Signature of members of the Board of Studies in Portuguese who were present for the meeting.

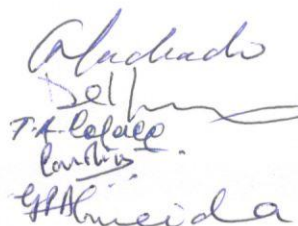
Date: 28/01/2016



(Signature of the Chairman)

1. Gilda Machado
2. Dr. Delfim Correia da Silva
3. Mr. Tolentino Colaço
4. Ms Caroline Quadros
5. Ms Goretti Almeida

- Chairman
-Member
-Member
-Member
-Member



PART C: The remarks of the Dean of the Faculty:-

- a. The minutes are in order
- b. The minutes may be placed before the Academic Council with remark, if any.
- c. Important points of the minutes which need clear policy decision of the Academic council to be recorded.

Date: 02-02-2016

Signature of the Dean
(Dean, Faculty of Languages and Literature)



Dr. Gunaji S. Dessai

MEMBER-SECRETARY
Academic Council
PARVATIBAI CHOWGULE COLLEGE
OF ARTS & SCIENCE (AUTONOMOUS)
MARGAO-GOA